

Обращение как средство выражения эмоциональной оценки в современном французском языке.



Mesdames

Madame

Baron, chef, patron



Mesdemoiselles

Messieurs



Messieurs-Dames

Monsieur



Mademoiselle

У французов есть внутренняя потребность производить впечатление и реализовывать себя именно в обществе, так как для полноты ощущений им необходимо делить мысли, идеи, эмоции и чувства с окружающими. Они внимательно слушают, заинтересованы разговором и им тоже не терпится высказаться.



На стандартные вопросы , которые часто задают в начале разговора, вроде, "чем вы зарабатываете на жизнь?", "вы женаты (вы замужем)?" и "есть ли у вас дети?,"

француз и отвечать не станет, считая , что это не вашего ума дело.

Гораздо приятнее поговорить с ним об искусстве, о культуре или, лучше всего, о политике.



Вежливому обращению во французском языке обычно предшествует титул:

Mademoiselle

Monsieur



Madame

Обращение к незамужней женщине, произносится «мадмуазель»

Обращение к мужчине, произносится как «месьё»

Обращение к замужней, разведенной или вдовствующей женщине, произносится как «мадам»

Наиболее уважительной формой обращения является *Monsieur/Madame* имя, фамилия, однако, употребляется она только в особо торжественных случаях. В прессе и в официальных случаях норма является использование сочетаний *Monsieur/Madame* фамилия или *Monsieur/Madame* ИМЯ.

Но в случае формального общения между знакомыми, но не равными по положению, возможен выбор между знаками абсолютного наименования социально

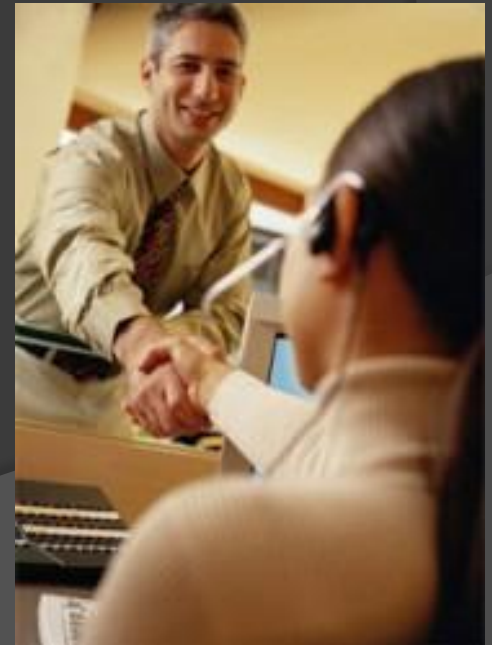
-Д
ТИ га,
atron.



Эмоциональное обращение
никакой характеристики
называемому лицу не дает.

Довольно часто функции эмоциональных
обращений выступают субстантивированные
прилагательные:

mon gros, ma douce, mon vieux, ma toute belle и т.п.



Будучи полифункциональным, обращение играет в речи важную роль и его первичной функцией является привлечение внимания собеседника, с которым говорящий желает вступить в контакт.

